

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 34 (2007)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Organización de los suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Desde hace 90 años, los niños suizos residentes en el extranjero descubren Suiza

**Casi 300 niños suizos residentes en el extranjero procedentes de todo el mundo llegarán el próximo verano y descubrirán la Suiza actual.**

Las colonias de vacaciones de la Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero (SJAS) tienen una larga tradición. En 1917, año de su fundación, la organización trajo a Suiza a niños suizos residentes en zonas en crisis. Las familias de acogida les ofrecieron la oportunidad de recuperarse y pasar unas semanas de recreo en un entorno tranquilo.

En los años 60 se organizaron las primeras colonias; entonces, la fundación se llamaba todavía Schweizer Hilfe (Ayuda Suiza). En 1979, fue rebautizada con el nombre actual, y en 1990 disolvió su asociación con Pro Juventute. Hoy la sede se halla en Berna, en la oficina de la Organización de Suizos Residentes en el Extranjero (OSE).

Aualmente, 400 niños de edades comprendidas entre los 8 y los 14 años se benefician de la oferta de esta fundación. El objetivo de sus programas es que los participantes, procedentes de más de 50 países, conozcan más de cerca Suiza, y mostrarles cuántas posibilidades ofrece. Las amistades que nacen en estos campamentos suelen durar toda una vida, lo que fomenta el contacto y el in-

tercambio entre suizos de los cinco continentes.

La Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero quiere dar la oportunidad a todos los niños suizos residentes en el extranjero de beneficiarse de esta oferta, al menos una vez. Para ello se ha creado un fondo que permite reducir los precios a las familias que no puedan financiar la estancia de sus hijos en Suiza.

La fundación se compone de 22 comités cantonales que realizan recaudaciones anuales con las que cubren la mayor parte de las provisiones de fondos. Los delegados de los comités cantonales conforman el patronato, que se reúne una vez al año. La secretaría es responsable de la organización y la realización de los campamentos de vacaciones.

La fundación siempre busca voluntarios entusiastas que quieran participar activamente en un comité cantonal.

### Jóvenes suizos residentes en el extranjero: activos y comprometidos

**En los programas para jóvenes organizados por la OSE aprenderás cosas interesantes y actuales sobre Suiza. Puedes elegir entre pasar unas estancias de vacaciones con gente de tu edad de todos los países del mundo o asistir a un curso en el que descubrir tus propias raíces.**

El lema del Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero



Cada año, más de 400 niños de familias suizas residentes en el extranjero, procedentes de todo el mundo, aprovechan la oferta de la Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero, y descubren durante sus vacaciones la belleza y las particularidades de Suiza. Esta organización fue fundada en 1917 para niños que vivían en zonas en crisis, y su denominación actual data de 1979.

2007 es: «Solidarios y comprometidos, los suizos en misión de ayuda humanitaria». También los jóvenes están cordialmente invitados a participar en el congreso. A todos los que quieran profundizar en el tema de la ayuda al desarrollo y el trabajo humanitario les ofrecemos un interesante seminario en el que conocerán el trabajo de varias ONGs y el de diversas organizaciones internacionales. Tras una introducción al tema de los derechos humanos, querrás prestar una pequeña contribución, colaborando en un proyecto concreto de ayuda. Está programada una campaña callejera en Ginebra a favor de grupos de jóvenes en Lima que tienen problemas con la Justicia.

En el congreso no puede faltar la opinión de los jóvenes. La Presidenta Federal, Calmy-Rey, se tomará tiempo para contestar a tus preguntas, y además conocerás a importantes personalidades especializadas en el trabajo humanitario.

En octubre habrá elecciones parlamentarias en Suiza. La lucha electoral ha dado comienzo hoy. La OSE anima a los jóvenes, especialmente a los recién nacionalizados, a participar en las elecciones. Además, la semana anterior al fin de semana

de las mismas, ofrecemos un seminario que permite conocer el trasfondo del sistema electoral, como introducción al sistema político suizo, y la posibilidad de conocer personalmente a candidatos a las elecciones parlamentarias. Presentamos una visión profunda y directa de los medios, experimentando de primera mano la realización de programas de radio y televisión. Finalmente, vibramos con los partidos el día de las elecciones, y después analizamos los resultados electorales junto con expertos en la materia.

También en el curso de idiomas en Lausana (del 13/08 al 24/08/07) quedan plazas, y allí, por las mañanas, podrás aprender francés con otros suizos residentes en el extranjero, participar en un interesante programa de actividades y practicar con tu familia de acogida los conocimientos adquiridos. Los participantes en el curso de idiomas de Lausana están asimismo invitados al Congreso de Suizos en el Extranjero y pueden participar en los debates, los diversos actos y los festejos.

### Se buscan nuevas familias de acogida

La OSE busca familias que deseen acoger a nuestros jóvenes,

#### SJAS EN BREVE

■ La Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero es una organización sin ánimo de lucro reconocida por la ZEW0, cuyo objetivo es ofrecer a los niños suizos residentes en el extranjero la posibilidad de pasar unas vacaciones en su lugar de origen, y con ello reforzar sus vínculos con Suiza, independientemente de sus posibilidades económicas.



### RETRATO DEL SERVICIO PARA JÓVENES

■ El Servicio para Jóvenes de la Organización de Suizos en el Extranjero (OSE) quiere ofrecer a los jóvenes suizos residentes en el extranjero la posibilidad de conocer su país de origen. La participación en nuestros programas de vacaciones y formación fomenta y refuerza las relaciones de los suizos residentes en el extranjero entre sí y con Suiza.

procedentes del mundo entero. Ofrecemos interesantes intercambios interculturales, y la oportunidad de experimentar otras formas de vida y con ello introducir variedad y nuevas costumbres en la vida familiar.

Los anfitriones ofrecen a nuestros jóvenes alojamiento y pensión completa. Los jóvenes costean el resto de los gastos de su estancia. En la mayoría de los casos, los jóvenes eligen una combinación de estancia con una familia de acogida y asistencia a un programa de formación, pero también es posible pasar dos semanas de vacaciones sin programa de actividades.

Para más información sobre las mencionadas ofertas, dirígete, como de costumbre, al Servicio para Jóvenes: [youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch).

### Suiza: nuevo prefijo para el área de Zúrich

Desde el 1 de abril de 2007, no tendrá validez el prefijo +41 1 para llamadas en el área de Zúrich (Suiza), y será

obligatoriamente sustituido por el +41 44.

Ejemplo de una llamada desde el extranjero a Zúrich: +41 44 765 43 21 en vez de +41 1 765 43 21.

Ejemplo de una llamada dentro de Suiza: 044 765 43 21 en vez de 01 765 43 21.

Las personas privadas y las empresas con contactos en el área de Zúrich deberán cambiar los números grabados en teléfonos, faxes, agendas electrónicas, bancos de datos, registros, etc. e incorporar el nuevo prefijo (+41 44 en vez de +41 1), para poder contactar también después del 1 de abril de 2007 con estos números suizos. Lo único que cambia es el prefijo, las 7 cifras restantes de cada número seguirán siendo las mismas. Los números existentes con el prefijo +41 44 ó +41 43, y todos los números de teléfono del resto de Suiza no sufrirán ningún cambio. La Oficina Federal Suiza para la Comunicación BAKOM ha publicado en Internet: [www.bakom.admin.ch/044](http://www.bakom.admin.ch/044) un amplio y detallado documento al respecto.

### ¿Preguntas sobre Suiza? SwissInfoDesk tiene las respuestas

**SwissInfoDesk facilita la búsqueda específica de información sobre Suiza en Internet. Este servicio de la Biblioteca Nacional Suiza está disponible en alemán, francés e inglés.**

La página web SwissInfoDesk reúne los principales enlaces (2500 en 2006) sobre temas suizos, y dispone de un gran volumen de información, sobre todo, en lo referente a historia, geografía física y política, cultura e idiomas. También cuenta con apartados sobre deporte, economía, política y formación, en continuo proceso de ampliación.

La lista es compilada y gestionada por especialistas en información de la Biblioteca Nacional Suiza. La selección

de los enlaces se efectúa según la importancia de las páginas web. Hay un breve comentario sobre cada enlace, que facilita considerablemente la búsqueda electrónica de información. Por lo general, SwissInfoDesk conduce a la meta más rápidamente y aporta mejores resultados que un buscador.

Para preguntas que no puedan aclararse a través de SwissInfoDesk, el servicio de investigación de la Biblioteca Nacional Suiza es de gran ayuda. Rellenando un impreso electrónico pueden realizarse consultas que son atendidas en el plazo de 48 horas. Las que requieran una investigación de menos de media hora son gratuitas; a partir de media hora se cobrarán 20 CHF por cada cuarto de hora o fracción de cuarto de hora.

SwissInfoDesk: [www.nb.admin.ch/slb/dienstleistungen/swissinfodesk/index.html?lang=de](http://www.nb.admin.ch/slb/dienstleistungen/swissinfodesk/index.html?lang=de)

### ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO

*Nuestras prestaciones:*

- Asistencia jurídica
- Servicio para jóvenes
- AJAS Organización para la asistencia educativa a los jóvenes suizos en el extranjero
- CESE Comité de Escuelas Suizas en el Extranjero
- SJAS Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero

*OSE, Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna, Tel. +41(0)31 356 61 00, Fax. +41(0)31 356 61 01, [www.aso.ch](http://www.aso.ch)*